



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 March 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 99 повестки дня

Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество

Письмо постоянных представителей Исламской Республики Иран и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 7 марта 2000 года на имя Генерального секретаря

По поручению наших правительств имеем честь представить текст совместного российско-иранского заявления относительно предлагаемого транскаспийского трубопровода, опубликованного в ходе визита министра иностранных дел Российской Федерации в Исламскую Республику Иран 28 ноября 1999 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 99 повестки дня.

(Подпись) Сергей В. Лавров

Посол

Постоянный представитель

Российской Федерации

при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Хади Наджат Хосейниян

Посол

Постоянный представитель

Исламской Республики Иран

при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

Совместное заявление Российской Федерации и Исламской Республики Иран относительно проектов строительства транскаспийских подводных трубопроводов

Российская Федерация и Исламская Республика Иран, будучи убеждены, что сохранение уникальной каспийской экосистемы и ее биоразнообразия для будущих поколений требует тесного сотрудничества и координации усилий всех прикаспийских государств, с повышенным вниманием и особой озабоченностью отнеслись к недавно подписанным без их участия документам, касающимся такого вида хозяйственного использования Каспийского моря, как строительство и эксплуатация транскаспийских подводных трубопроводов.

Ранее Российская Федерация и Исламская Республика Иран неоднократно, в том числе и на официальном уровне, заявляли о категорическом несогласии с реализацией таких проектов до окончательного достижения всеми прибрежными государствами общих договоренностей по принятию нового правового статуса Каспийского моря и обеспечению его экологической безопасности, в том числе исходя из необходимости минимизации возможного ущерба морской среде, включая уникальную популяцию осетровых. К сожалению, стремление незамедлительно приступить в реализации подобных проектов, в первую очередь проекта транскаспийского подводного газопровода, лишь затрудняет и отдалает нахождение усилиями всех прикаспийских государств справедливых общеприемлемых решений, касающихся различных аспектов правового статуса Каспия и режима его хозяйственного использования.

Стороны считают, что до определения любого нового правового статуса Каспия Договоры между Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой и Персией от 25 февраля 1921 года и «О торговле и мореплавании между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном» от 25 марта 1940 года сохраняют свою полную юридическую силу.

Российская Федерация и Исламская Республика Иран исходят из того, что вопросы защиты окружающей среды Каспийского моря затрагивают интересы каждого прибрежного государства, в связи с чем ни одно из них не вправе своими односторонними действиями ставить под угрозу интересы других.

Российская Федерация и Исламская Республика Иран открыто заявляют о своем неприятии реализации любых проектов транскаспийских подводных трубопроводов, являющихся опасными в экологическом отношении в условиях чрезвычайно активной геодинамики.

Стороны выражают надежду, что в ходе предстоящей встречи заместителей министров иностранных дел прикаспийских государств в рамках Специальной рабочей группы по окончательному определению правового статуса Каспийского моря будут приняты действенные меры к выработке соответствующей Конвенции и к скорейшему подписанию пятисторонних соглашений об охране окружающей среды Каспийского моря, сохранении и

использовании его биологических ресурсов, а также к созданию Совета экономического сотрудничества прикаспийских государств.